



INTISARI

Tugas Akhir ini bertujuan untuk mempromosikan Candi Borobudur menggunakan Bahasa Mandarin. Strategi yang dilakukan adalah dengan cara menerjemahkan salah satu media promosi Candi Borobudur yaitu *website* www.borobudurpark.com. Studi dalam Tugas Akhir ini dikerjakan dengan cara melakukan studi pustaka, observasi dan wawancara. Berdasarkan studi yang telah dilakukan, penerjemahan *website* menggunakan Bahasa Mandarin merupakan salah satu strategi baru untuk mempromosikan Candi Borobudur. Oleh karena itu dapat disimpulkan bahwa strategi promosi berbahasa Mandarin diharapkan dapat berguna baik untuk pihak Candi Borobudur maupun untuk wisatawan pengguna Bahasa Mandarin. Selain itu, dengan adanya *website* promosi berbahasa Mandarin wisatawan akan lebih mudah memahami informasi secara luas dan mendalam sehingga meningkatkan daya tarik wisatawan untuk mengunjungi Candi Borobudur.

Kata Kunci : Promosi, Candi Borobudur, Penerjemahan, Bahasa Mandarin



ABSTRACT

This paper aimed to promote Borobudur temple by using Chinese Language. One of the strategy is translating the website of www.borobudurpark.com which is also used as a medium of the promotion of Borobudur temple. This study used some methods of collecting data, they are library research, observation and interview. Based on the study, website translating into the Chinese Language is kind of a new strategy in promoting Borobudur temple. So that, Chinese Language usage as the one of promotion strategy in Borobudur temple could be expected to deliver the good impact for both Borobudur temple and Chinese speaking visitors. Besides, in offering the promotion of Chinese Language website would make easy the visitors to understand the Informations widely and comprehensively, so it will effects toward the increasing of borobudur temple visit.

Keywords: Promotion, Borobudur Temple, Chinese Language, Translation

摘要

本文的主要内容是关于使用汉语促销菠萝浮屠佛塔。被采用的手段是翻译菠萝浮屠官方网站 www.borobudurpark.com。收集资料时采用了参考文献，观察以及采访等收集资料方法。翻译官方那个网站是促进菠萝浮屠佛塔的一个新策略。希望本策略能够给予两方一个很好的效果。此外，菠萝浮屠的中文网站能够提高中国游客对佛塔的深度了解，同时也将提高游客游客参观佛塔的兴趣。

关键词： 促销，婆罗浮屠佛塔，汉语，翻译